

SAUNOVÁ KAMNA NA DŘEVO

PIECE OPALANE DREWNEM

CS

Návod na instalaci a obsluhu

PL

Instrukcja instalowania oraz użytkowania



Společnost Harvia vyrábí kvalitní kamna, kotle a komíny už po mnoho desítek let a využívá k tomu veškeré zkušenosti, které v průběhu této doby získala. Náš sortiment nabízí široký výběr, a to jak kamen do malých rodinných saun, tak i do velkých saun pro veřejnost. Blahopřejeme, vybrali jste si opravdu dobře!

OBSAH

1. NÁVOD K POUŽITÍ	3
1.1. Příprava kamen	3
1.2. Výběr kamen	3
1.3. Používání kamen	3
1.3.1. První zatopení	3
1.3.2. Saunové kameny	4
1.3.3. Palivo	4
1.3.4. Topení v kamnech	4
1.3.5. Saunová voda	5
1.4. Údržba kamen	5
2. POTÍRNA	6
2.1. Jaké má zahřívání kamenů účinky na potírnu	6
2.2. Větrání potírny	6
2.3. Hygiena v potírně	6
3. NÁVOD K INSTALACI	7
3.1. Než začnete	7
3.1.1. Ochrana podlahy	7
3.1.2. Bezpečná vzdálenost od stropu	8
3.1.3. Zděné stěny	8
3.1.4. Dřevěné stěny	8
3.2. Další ochrana	8
3.2.1. Jednoduchý lehký ochranný kryt stěny	8
3.2.2. Dvojitý lehký ochranný kryt stěny	9
3.2.3. Ochranný kryt a podložka Harvia	9
3.3. Instalace kamen	10
3.3.1. Nastavitelné nohy	10
3.3.2. Napojení kamen na komín	11
3.3.3. Připojení kamen k zděři ve zdi ze zadního otvoru	11
3.3.4. Připojení kamen ke zděři ve zdi z horního otvoru	12
3.3.5. Připojení kamen ke komínu Harvia	13
3.3.6. Instalace kamen s přední nádrží na vodu (Harvia 20 ES Pro / ES Pro S)	14
3.4. Instalace ohřívače vody	14
3.5. Změna směru otvírání dvířek od kamen	15

Firma Harvia Oy produkuje piece, kotły, kominy od dziesięcioleci. Tak długi okres sprawił, że posiada potężne doświadczenie w produkcji tego typu wyrobów. W ofercie firma posiada bardzo bogaty wachlarz wyrobów. Znajdziecie w niej piece zarówno do małych saun rodzinnych jak i dużych obiektów publicznych. Gratulujemy znakomitego wyboru!

SPIS TREŚCI

1. EKSPLOATACJA PIECA	3
1.1. Przygotowanie pieca do użytkowania	3
1.2. Dobór odpowiedniego pieca	3
1.3. Obsługa pieca na drewno	3
1.3.1. Pierwsze grzanie	3
1.3.2. Kamienie do pieca do sauny	4
1.3.3. Materiał opałowy	4
1.3.4. Ogrzewanie sauny piecem	4
1.3.5. Woda w saunie	5
1.4. Konserwacja pieca	5
2. KABINA SAUNY	6
2.1. Skutki użytkowania pieca w saunie	6
2.2. Wentylacja kabiny sauny	6
2.3. Higiena kabiny	6
3. INSTRUKCJA INSTALACJI	7
3.1. Czynności wstępne	7
3.1.1. Ochrona podłogi	7
3.1.2. Wymiary bezpieczeństwa od sufitu	8
3.1.3. Ściany murowane	8
3.1.4. Ściany z drewna	8
3.2. Dodatkowa ochrona	8
3.2.1. Pojedyncza osłona ochronna od ścian	8
3.2.2. Podwójna osłona ochronna od ścian	9
3.2.3. Osłona ochronna z podłożem Harvia	9
3.3. Instalacja pieca	10
3.3.1. Regulowane nóżki	10
3.3.2. Podłączenie pieca do kanału dymowego	11
3.3.3. Podłączenie pieca do komina tylnym otworem	11
3.3.4. Podłączenie pieca do komina górnym otworem	12
3.3.5. Podłączenie pieca do kanału dymowego Harvia	13
3.3.6. Instalacja pieca z wbudowanym z przodu zbiornikiem na wodę (Harvia 20ES Pro / ES Pro S)	14
3.4. Instalacja podgrzewacza wody	14
3.5. Zmiana kierunku otwierania drzwiczek	15

1. NÁVOD K POUŽITÍ

1.1. Příprava kamen

Nejdříve si přečtěte: Při prvním zatopení v kamnech se bude vypalovat barva a budou se z ní uvolňovat výpary. Doporučujeme proto poprvé zatopit v kamnech venku, v dobře odvětraném prostoru, i s nasazenými odtahovými rourami. Při prvním zatopení však nepokládejte na kamna saunové kameny.

- **Poznámka! Mají-li kamna nádrž na ohřev vody, musí být už při prvním zatopení naplněna vodou.**
- **Viz část 1.3.1 "První zatopení"**

1.2. Výběr kamen

Zvažte, jaká kamna budou vhodná pro vaši saunu. Potírna vybavená správnými kamny by měla být připravena k saunování zhruba za půl hodiny až za hodinu. Vytápění sauny závisí na její velikosti, výkonu kamen a materiálu, z něhož jsou zhotoveny stěny a strop sauny. Větší výkon kamen se vyžaduje, jsou-li stěny nezaizolované (cihly, obklady, beton): každý čtvereční metr je nutno započíst jako 1,2 m³ k objemu prostoru v sauně. Jsou-li stěny z dřevěných trámů, je potřeba objem sauny vynásobit číslem 1,5. Například potírna o objemu 12 m³ se stěnami z dřevěných trámů odpovídá prostoru 18 m³, a podle toho je potřeba vybrat kamna. Potírna o objemu 10 m³ s 2 m vysokou a 2 m širokou stěnou odpovídá přibližně prostoru 15 m³.

Při výběru kamen je nutno vzít v úvahu, jak a z jakých materiálů je sauna postavená, aby mohla být montáž kamen provedena řádně a bezpečně a aby byly dodrženy bezpečné vzdálenosti. V tomto návodu se dočtete, jak při instalaci kamen postupovat v různých saunách. **Než začnete s instalací, důkladně si přečtěte tento návod.** Taktéž doporučujeme, abyste se seznámili s příslušenstvím, které dodává firma Harvia, například komíny a ochranné kryty, jež značně usnadňují vlastní montáž. V případě potřeby vám poskytne příslušné brožurky váš prodejce nebo zástupce výrobce.

1.3. Používání kamen

1.3.1. První zatopení

Vnější kryt kamen Harvia je natřený barvou odolnou proti vysokým teplotám, která se vytvrdí až v průběhu prvního zatopení. Než k tomu dojde, je nutné chránit natřené povrchy před otěrem a poškrábáním.

Při prvním zatápění se kamen nedotýkejte, neboť nátěr nejdříve změkne. Některé složky nátěrové hmoty se začnou odpařovat, což může způsobit zápach.

První zatopení v kamnech by mělo proběhnout venku nebo v dobře odvětrané potírně (v místě, kde budou kamna nainstalována). Při prvním zatopení nepokládejte na kamna saunové kameny. Pokud zatápíte venku, nasadte na kamna i kouřové roury (součást příslušenství), aby měla kamna potřebný tah. Současně se odpaří složky nátěrů i z těchto rour. Pro první zato-

1. EKSPLOATACJA PIECA

1.1. Przygotowanie pieca do użytkowania

Przeczytaj przed rozpoczęciem użytkowania: podczas pierwszego użytkowania piec może emitować specyficzny zapach oraz opary spowodowane wypalaniem różnych substancji. Dlatego zaleca się dokonanie pierwszego palenia na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z poprawnie podłączonym systemem kominowym. Pierwszego użycia należy dokonać bez kamieni.

- **Uwaga! Jeżeli piec jest wyposażony w zbiornik na wodę to podczas pierwszego użycia zbiornik należy naplnić wodą.**
- **Patrz punkt 1.3.1. „Pierwsze grzanie”.**

1.2. Dobór odpowiedniego pieca

Przed zakupem upewnij się czy wybrany piec jest odpowiedni do Twojej sauny. W przypadku doboru odpowiedniego pieca czas nagrzewania sauny wynosi od 0,5 do 1 godziny. Czas nagrzewania sauny zależy od wielkości sauny, mocy pieca oraz materiałów użytych do budowy ścian i sufitu w saunie. W momencie kiedy część ścian lub sufitu są nieizolowane (np. cegła, płytki, beton) to należy zakupić mocniejszy piec. W takim przypadku posługujemy się przelicznikiem: na każdy metr kwadratowy nieizolowanej ściany lub sufitu należy dodać 1,2 m² do kubatury całej sauny. Jeżeli ściany sauny wykonane są z litego drewna (bez ocieplenia) to kubaturę sauny należy pomnożyć x1,5. Przykłady: przy kubaturze sauny 12 m³ kiedy ściany wykonane są z litego drewna do doboru pieca należy przyjąć wartość 18 m³. W przypadku kiedy w saunie znajduje się kawałek betonowej ściany o wymiarach 2x2 m to przy kubaturze pomieszczenia 10 m³ do doboru pieca należy przyjąć wartość 15 m³.

Od tego z jakich materiałów wykonana jest sauna zależą wymiary bezpieczeństwa przy instalowaniu pieca. Instrukcja ta zawiera wszelkie potrzebne informacje w jaki sposób należy poprawnie i bezpiecznie zainstalować piec. **Dlatego przed rozpoczęciem instalacji pieca należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji.** Polecamy również zapoznanie się z ofertą wszystkich dostępnych akcesoriów firmy Harvia do pieców na drewno, jak rury, ścianki ochronne itp., które ułatwią użytkowanie pieca. Podjęcie decyzji dotyczącej wyboru odpowiedniego pieca ułatwi przejście katalogu z piecami na drewno, które może dostarczyć sprzedawca lub producent.

1.3. Obsługa pieca na drewno

1.3.1. Pierwsze grzanie

Zewnętrzna obudowa pieców opalanych drewnem firmy Harvia Oy jest pokryta farbą odporną na wysokie temperatury, która osiąga swoje docelowe właściwości podczas pierwszego grzania. Dlatego nie należy czyścić, przecierać, myć zewnętrznej obudowy pieca przed jego pierwszym grzaniem.

Należy unikać dotykania pieca podczas pierwszego grzania (gdy jest jeszcze zimny), gdyż w tych miejscach w późniejszym czasie mogą wystąpić ubytki farby. W wyniku tego może powstawać nieprzyjemny zapach podczas późniejszych kąpiei w saunie.

Pierwszego grzania możemy dokonać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z odpowiednim podłączeniem do systemu kominowego

pení stačí naložit dřevo do kamen jen jednou. Také si všimněte, že horká kamna mají vliv na barvu a vůni potravin.

1.3.2. Saunové kameny

Na saunová kamna pokládejte jen kameny, které jsou určeny k tomuto účelu. Mohou to být například kameny Harvia z olivínu nebo olivín-doleritu.

Poznámka! Neměly by se používat přírodní kameny, neboť mohou obsahovat škodlivé příměsi, jako např. železitý pyrit.

Před položením na kamna je kameny je nutno vyprat a odstranit z nich prach. Dolů pokládejte větší kameny, menší položte na ně. Zahřejí se, i když neleží přímo na ocelovém povrchu kamen. Kameny by se neměly skládat příliš natěsno, aby jimi mohl procházet vzduch.

Poznámka! Kameny nesmí bránit cirkulaci vzduchu mezi kamny a krytem. Jinými slovy, kameny nesmí zakrývat vzduchový spojler kamen.

1.3.3. Palivo

Nejlépe se v kamnech topí suchým dřevem. Když ťuknete jedním suchým polínkem o druhé, musí vydat pěkné cvaknutí. Voda obsažená ve dřevě ovlivňuje výhřevnost dřeva a čistotu topení. Podpálit dřevo je nejlepší pomocí březové kůry nebo novinami.

Výhřevnost se u různých druhů dřeva liší. Například bukového dřeva spálíte o 15% méně než březového. **Při pálení velkého množství dřeva s vysokou výhřevností se životnost kamen zkracuje!**

Na uložení topného dřeva byste měli mít vyhrazené místo. Pokud v blízkosti kamen teplota nepřesahuje 80 °C, můžete mít menší množství dřeva uloženo i zde.

V kamnech byste neměli pálit tento materiál:

- Palivo s vysokou výhřevností (dřevotřísku, plasty, brikey, peletky)
- Natřené nebo impregnované dřevo
- Odpad (např. PVC, textil, kůži, gumu, jednorázové pleny)
- Zahradní odpad (listí, trávu)

1.3.4. Topení v kamnech

Než zatopíte, zkontrolujte, jestli v nebezpečné blízkosti kamen nebo vůbec v sauně nejsou zbytečné předměty.

1. Vysypte popelník.
2. Naložte dřevo do topeniště, avšak ne příliš natěsno, aby měl ke dřevu přístup vzduch. Největší polena dejte dolů, menší nahoru. Polena by měla mít průměr asi 8 – 12 cm. Topeniště naplňte dřevem asi do 2/3 (viz rovněž výhřevnost dřeva, 1.3.3.). **Kamna SL/Duo: Dřevo dejte na rošt v zadní části topeniště. Dřevo**

(również w miejscu gdzie piec docelowo będzie zainstalowany). Jeżeli pierwsze grzanie dokonujemy na zewnątrz, to należy zamontować rurę zapewniającą odpowiedni cug powietrza (patrz akcesoria). Zapewni to właściwe odparowanie niepożądanych zapachów. Jedno pierwsze grzanie wystarczy do późniejszej pełnej eksploatacji pieca. Jednak pewne zapachy mogą być odczuwalne przy późniejszym użytkowaniu pieca. Zapachy te jednak nie będą intensywne i z czasem znikną. Należy pamiętać, że gorący piec wzmacnia nawet najslabszy zapach farby, lakieru czy też żywności.

1.3.2. Kamienie do pieca do sauny

Można używać tylko specjalnych, przeznaczonych do pieców do saun kamieni. Wraz z piecem otrzymujecie Państwo komplet odpowiednich kamieni do pieca (perydyt, oliwin).

Uwaga! Kamienie znalezione w naturalnym środowisku niewiadomego pochodzenia mogą zawierać szkodliwe substancje, jak minerały żelaza oraz inne, i dlatego nie należy ich używać.

Przed ułożeniem kamieni należy je oczyścić z kurzu. Najpierw, na spódzie komory, należy ułożyć większe kamienie. Ułożone na górze mniejsze kamienie będą nagrzewały się wystarczająco szybko. Nie należy układać kamieni zbyt ściśnięto tak, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza pomiędzy nimi.

Uwaga! Ułożone kamienie nie mogą zakłócać cyrkulacji powietrza pieca. Nie wolno układać kamieni poza komorą przeznaczoną dla ich ułożenia.

1.3.3. Materiał opałowowy

Najlepszym materiałem opałowowym dla pieców opalanych drewnem Harvia jest suche drewno. Drewno to powinno być pocięte i porąbane na małe kawałki. Wilgotność drewna ma również wpływ na „czystość” spalania. Do rozpalenia drewna możemy użyć kory brzoźowej lub gazety.

Każde drewno wyróżnia się innymi wartościami cieplnymi. Przykładowo, aby uzyskać ten sam efekt cieplny zużyjemy 15% mniej drewna bukowego niż brzoźowego. **Pamiętajmy, że paląc duże kawałki drewna o wysokich właściwościach cieplnych skracamy żywotność pieca!**

Kawałki drewna należy przechowywać w specjalnie wyznaczonym na ten cel miejscu. Małe kawałki drewna możemy przechowywać w bliskiej odległości od pieca jeżeli temperatura otoczenia nie przekracza 80 °C.

Do palenia w piecu nie należy używać:

- Materiałów o wysokich właściwościach cieplnych (np. płyta wiórowa, tworzywa sztuczne, brykiet, węgiel, palety)
- Malowanego lub impregnowanego drewna
- Odpadów (np. elementy PCV, tekstylia, skóra, guma)
- Ogródniczych odpadów (np. trawa, rośliny)

1.3.4. Ogrzewanie sauny piecem

Przed rozpaleniem ognia w piecu należy upewnić się, czy w bliskiej odległości pieca nie ma żadnych łatwopalnych lub niepotrzebnych przedmiotów.

1. Komora palenia powinna być pusta.
2. Ułóż w komorze kawałki drewna. Drewno nie może być układane zbyt ściśnięto, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza. Największe kawałki drewna ułóż na spódzie, a dopiero na nich mniejsze. Do rozpalenia długość kawałków drewna powinna wynosić 8–12 cm. Zapelnij około 2/3 objętości komory pa-

nesmí z topeniště vyčnívat. Nepoužívejte příliš dlouhá polena, ani když se vejdou do topeniště.

3. Na dřevo položte třísky na podpal. Když zapálíte dřevo ležící nahoře, uvolní se určité množství zplodin.
4. Zapalte třísky a zavřete dvířka. Tah lze regulovat otevřením popelníku. Je-li tah příliš velký, kamna se rozpálí do ruda a značně se zkracuje životnost kamen. Je sice potřeba udržovat dostatečný tah, avšak takový, aby se kameny zahřívaly přiměřeně. Při topení platí obecná zásada, že by popelník měl být pootevřený, aby se udržovalo přiměřené hoření. V průběhu saunování, když už je potřeba už dostatečně vytopená, lze popelník zavřít, aby se hoření zpomalilo a snížila se spotřeba dřeva.
5. Je-li potřeba ještě topit a popel už uhasíná, můžete přidat další dřevo. Polena by měla mít průměr asi 12 – 15 cm.

1.3.5. Saunová voda

Kameny by se měly polévat čistou užitkovou vodou. Dbejte o to, aby voda byla dostatečně kvalitní, neboť voda obsahující sůl, vápník, železo nebo hlinu způsobuje předčasnou korozi kamen. Zejména při používání mořské vody kamna rychle zrezaví. Voda by měla vyhovovat následujícím doporučením:

- obsah humusu <12 mg/litr
- obsah železa <0.2 mg/litr
- vápníku content <100 mg/litr
- obsah manganu <0.05 mg/litr

1.4. Údržba kamen

- Před zatopení se musí vyprázdnit popelník, aby tah vzduchu ochlazoval rošt, čímž se prodlužuje životnost kamen. Popel by se měl sypat do vyšší kovové popelnice. **Jelikož popel může ještě obsahovat žhavé uhlíky, popelnice nesmí stát v blízkosti hořlavých předmětů.**
- Dvířkami na saze je občas nutné vymézt z kouřovodů saze a popel.
- Aby se zajistil dostatečný tah, je nutné pravidelně vymetat komín.
- Vlivem velkých teplotních výkyvů se kameny časem rozpadají. Alespoň jednou za rok by se měly přeskládat, anebo i častěji, pokud se sauna používá často. Přitom z prostorů pro kameny odstraňte úlomky a rozpadlé kameny nahradte kameny novými.
- Prach a špínu odstraňujte z kamen vlhkou utěrkou.

leniskovej (zachowując odpowiednie właściwości cieplne drewna, 1.3.3.). **Dotyczy pieców SL/Duo: ulóż drewno jak najbardziej w głębi paleniska. Podpalając zwróć uwagę, aby ogień nie był zbyt intensywny w elementach przejściowych. Dlatego nie należy używać zbyt długich kawałków drewna.**

3. Na stosie drewna w komorze połóż rozpałkę. Rozpalanie drewna od góry sprawia, że mniejsza jest emisja spalin.
4. Podpal rozpałkę i zamknij drzwiczki. W celu polepszenia cugu można otworzyć komorę zbierania się popiołu. Zbyt częste lub nadmierne zwiększania cugu może skrócić żywotność pieca. Cug powinien być utrzymywany na poziomie wystarczającym właściwemu spalaniu drewna, tak, aby nie był zbyt duży oraz żeby nie zgasił ognia. Najlepszym rozwiązaniem jest, aby przy rozpalaniu, na jego pierwszym etapie, komora zbierania popiołu była lekko uchylona. Powinno to zapewnić prawidłowe rozpalenie ognia. W trakcie korzystania z sauny, kiedy pomieszczenie jest już odpowiednio nagrzane, komora może być zamknięta, co wpłynie również na niższe zużycie drewna.
5. W momencie kiedy żar będzie przygasał należy dołożyć drewna. W trakcie palenia w piecu używaj kawałków drewna o długości 12-15 cm.

1.3.5. Woda w saunie

Woda, której używamy do polewania kamieni powinna być odpowiedniej jakości. Dlatego przed użyciem wody w saunie należy upewnić się, że nie zawiera zbyt dużo soli, wapnia, żelaza lub humusu. Nadmierna ilość powyższych składników może spowodować korozję elementów pieca. Szczególnie odradza się stosowanie wody morskiej. Poniżej zestawienie maksymalnych zawartości poszczególnych składników:

- humus <12 mg/litr
- żelazo <0.2 mg/litr
- wapń <100 mg/litr
- magnez <0.05 mg/litr

1.4. Konserwacja pieca

- Komora popiołu powinna być zawsze oczyszczona przed kolejnym użyciem pieca. Zapewni to odpowiedni przepływ powietrza i tym samym chłodzenie rusztu paleniskowego, co w konsekwencji ma wpływ na wydłużenie żywotności pieca. Do usuwania popiołu należy użyć metalowego, stabilnie stojącego na ziemi naczynia. **W popiele mogą znajdować się gorące kawałki żaru, dlatego naczynie, do którego będziemy przesypywali popiół nie powinno stać zbyt blisko łatwopalnych elementów.**
- Sadza i popiół zbierające się w kanałach kominiowych powinny być co jakiś czas usuwane przez element rewizyjny.
- System kominowy powinien być czyszczony w regularnych odstępach czasu. Zapewni to odpowiedni ciąg powietrza.
- W związku z dużymi różnicami temperatury kamienie z czasem tracą swoje właściwości. Dlatego powinny być co jakiś czas wymieniane. Czas ten zależy od intensywności użytkowania sauny, ale przyjmuje się, że kamienie powinno się wymieniać w okresach nie dłuższych niż jeden rok. Czasami zachodzi potrzeba wymiany kilku kamieni, które uległy szybszemu zużyciu niż pozostałe.
- Kurz lub inny brud należy usunąć z pieca za pomocą wilgotnej szmatki.

2. POTÍRNA

2.1. Jaké má zahřívání kamenů účinky na potírnu

Světlá podlaha se časem ušpiní od popela, úlomků kamenů a kovových šupinek, které padají z kamen. Podlaha by raději měla být tmavá včetně spárování.

Je běžné, že dřevěné obklady v sauně časem ztmavnou. Tmavnutí uspíší:

- sluneční světlo
- teplo z kamen
- ochranné nátěry na dřevo (ty obvykle mívají malou odolnost proti teplu)
- drobné částičky ze saunových kamenů unášené prouděním vzduchu
- kouř, který se vytváří například při přikládání do kamen.

Pokud budete dbát na pokyny výrobce, kamna nebudou zahřívát nehořlavé materiály v sauně na nebezpečné hodnoty.

2.2. Větrání potírny

Samotížné větrání (obrázek 1)

- Vstupní otvor, kterým přichází čerstvý vzduch, musí být umístěn v podlaze poblíž kamen, výstup musí být co nejdál od kamen a pod stropem.
- Účinnou cirkulaci pohánějí samotná kamna; účelem je hlavně odvětrání vlhkosti z potírny po saunování.

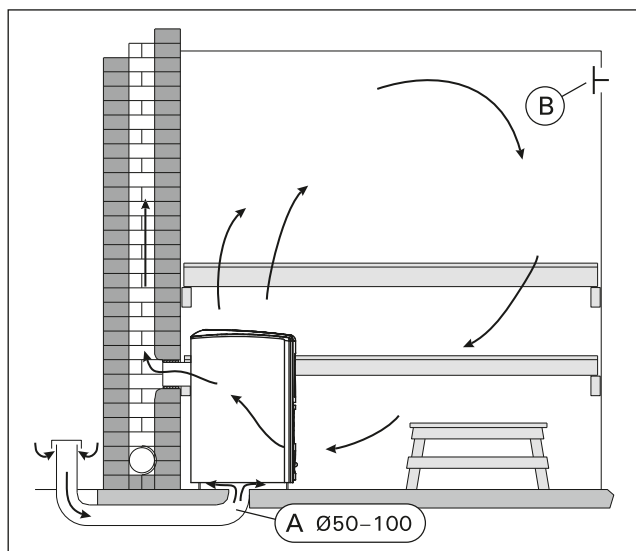
Mechanické větrání (obrázek 2)

- Vstupní otvor pro přívod čerstvého vzduchu musí být přibližně 500 mm nad kamny a
- výstup těsně nad podlahou, například pod lavicí.

2.3. Hygiena v potírně

Při saunování si podkládejte ručník, abyste lavice neznečistovali potem.

Lavice, stěny a podlaha se musí alespoň jednou za šest měsíců pečlivě umýt. Nejlépe kartáčem a saunovým čistícím prostředkem.



Obrázek 1.
Rysunek 1.

2. KABINA SAUNY

2.1. Skutki użytkowania pieca w saunie

Podłoga w saunie, a w szczególności w otoczeniu pieca, będzie ulegać zabrudzeniu przez popiół jak i małe szczątki kamieni. Dlatego zaleca się użycie do pokrycia podłogi w saunie materiałów w ciemnych kolorach. Na jasnych zabrudzenia będą bardziej widoczne.

Normalnym zjawiskiem w saunie są z czasem ciemniejące ściany. Ciemnienie może być spowodowane przez

- światło słoneczne
- ciepło z pieca
- preparaty ochronne (mają one niską odporność na wysokie temperatury)
- zanieczyszczenia odrywające się od kamieni i unoszące w powietrzu
- dym wydobywający się np. podczas dokładania drewna.

W sytuacji kiedy instrukcja pieca dostarczana przez producenta jest przestrzegana, łatwopalne materiały znajdujące się w saunie nie będą narażone na przegrzewanie.

2.2. Wentylacja kabiny sauny

Grawitacyjna wentylacja wylotowa (rysunek 1)

- Wlot świeżego powietrza musi być umiejscowiony blisko podłogi oraz pieca. Natomiast wylot powinien znajdować się jak najdalej od wlotu, blisko sufitu.
- Oprócz prawidłowej wymiany powietrza, rozwiązanie takie sprzyja odpowiedniej wentylacji samego pieca jak i osuszeniu sauny po kąpieli.

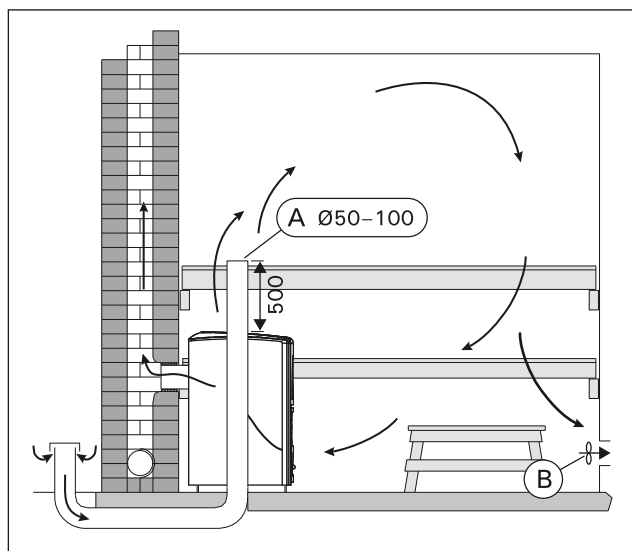
Mechaniczna wentylacja wylotowa (rysunek 2)

- Wlot świeżego powietrza musi być umiejscowiony około 500 mm nad piecem.
- Natomiast wylot powinien znajdować się blisko podłogi, np. pod ławką.

2.3. Higiena kabiny

Ręczniki ułożone na ławach zabezpieczają je przed potem spływającym podczas kąpieli.

Ławy, ściany i podłogę sauny należy starannie oczyszczać przynajmniej raz na sześć miesięcy. Czyścić ostrą szczotką i środkiem do saun.



Obrázek 2.
Rysunek 2.

3. NÁVOD K INSTALACI

3.1. Než začnete

Než začnete s instalací, zkontrolujte, zda jsou dodrženy veškeré bezpečné vzdálenosti. Všechny elektrické spotřebiče, vedení a hořlavé předměty musí být v bezpečné vzdálenosti od kamen. Totéž platí i pro komín!

Nejsou-li splněny požadavky na bezpečnou vzdálenost, je potřeba přidat další ochranné prvky (§3.2.).

Podrobnější informace o dodržování protipožárních předpisů vám poskytnou místní hasiči.

3.1.1. Ochrana podlahy

- A. Betonová podlaha bez dlažby.** Na betonovou podlahu můžete kamna nainstalovat bez nějakých zvláštních opatření, pokud ovšem má beton tloušťku alespoň 60 mm. Pouze zkontrolujte, jestli v betonu není uloženo elektrické vedení nebo vodovodní potrubí.
- B. Podlaha z nehořlavého materiálu.** Podlahu je potřeba chránit betonovou deskou o tloušťce alespoň 60 mm, která musí na bocích a vzadu (pokud kamna nestojí u stěny) přesahovat půdorys kamen alespoň o 300 mm, vpředu pak nejméně o 400 mm. Deska musí být ještě podložena lištami, aby se pod ní neudržovala vlhkost. Lze také použít ochrannou podložku zn. Harvia (§3.2.3.).
- C. Dlažba.** Malta, lepidlo a nepromokavé materiály pod dlaždicemi obvykle nebývají odolné proti teplu sálajícímu z kamen. Kamna by měla být umístěna na ochranné podložce Harvia (§3.2.3.) nebo na podložce s podobnými vlastnostmi.

3. INSTRUKCJA INSTALACJI

3.1. Czynności wstępne

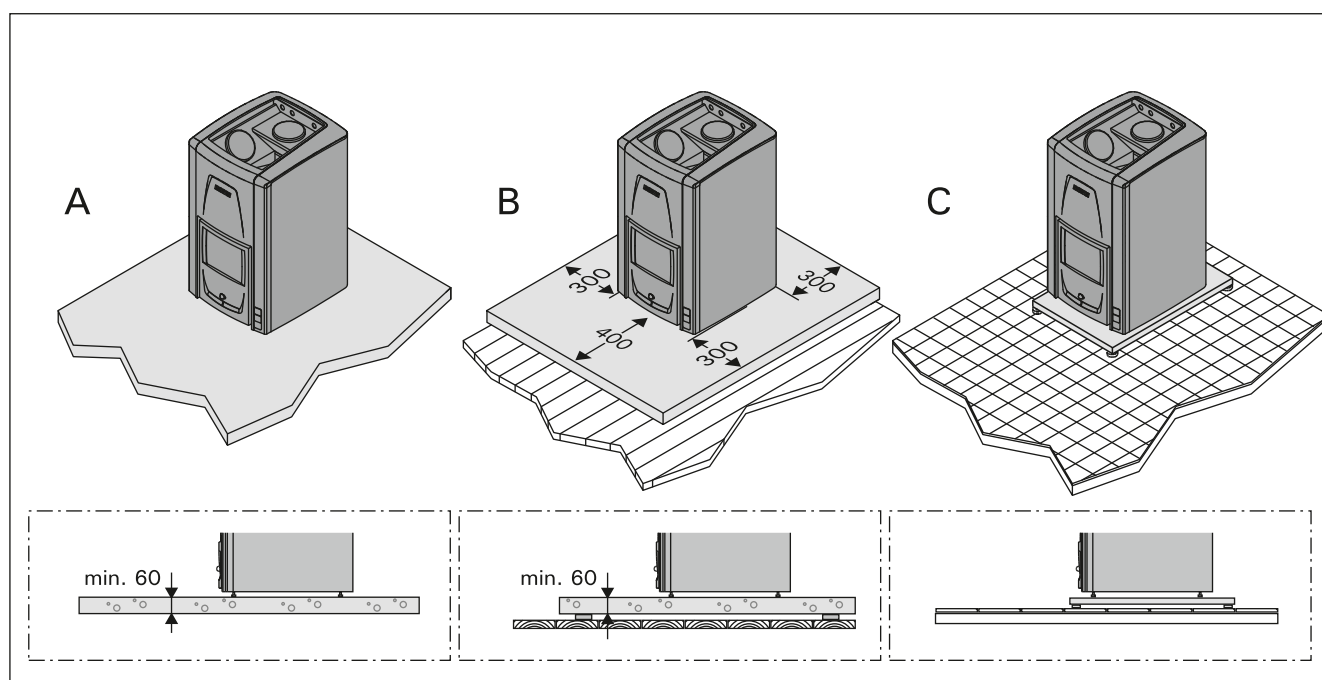
Przed zainstalowaniem pieca należy upewnić się, czy wszystkie wymiary bezpieczeństwa są zachowane. W bliższej odległości niż bezpieczne nie powinny znajdować się żadne urządzenia elektryczne, przewody oraz materiały łatwopalne. Należy również zwrócić uwagę, aby wymiary te były zachowane w przypadku kanału dymowego!

W momencie kiedy niemożliwe jest zachowanie wszystkich wymiarów bezpieczeństwa, należy zastosować dodatkowe zabezpieczenia (§3.2.).

W zależności od danego regionu lub kraju mogą występować dodatkowe przepisy przeciwpożarowe.

3.1.1. Ochrona podłogi

- A. Betonowa podłoga nie wyłożona żadnym materiałem.** Piec na drewno może być zainstalowany na posadzce betonowej bez jakichś specjalnych wymagań. Jednak posadzka nie może być cieńsza niż 60 mm. Należy jednak dopilnować, aby pod piecem nie znajdowały się żadne przewody elektryczne, ani rurki z wodą.
- B. Podłoga wykonana z materiału łatwopalnego.** Należy ułożyć pod piecem płytę betonową o grubości min. 60 mm. Płyta powinna wystawać poza obrys pieca 300 mm z obydwu boków oraz z tyłu (jeżeli piec nie jest dostawiony do ściany) i 400 mm z przodu pieca. Powierzchnia płyty powinna być pokryta impregnatem gruntującym, aby nie przyjmowała wilgoci. W tym celu można zastosować również podstawy i osłony Harvia (§3.2.3.).
- C. Wyłożenie na podłodze.** Kleje, masy posadzkarskie, wodoodporne materiały nie są odporne na ciepło wytwarzane przez piec. Dlatego dla pewności należy użyć osłon Harvia (§3.2.3.) lub podobnych materiałów ochronnych.



Obrázek 3. Ochrana podlahy (všechny rozměry jsou uvedeny v milimetrech)

Rysunek 3. Ochrona podłogi (wymiały w milimetrach)

3.1.2. Bezpečná vzdálenost od stropu

Vzdálenost mezi horním okrajem kamen a stropem musí být alespoň 1200 mm (obrázek 4).

3.1.3. Zděné stěny

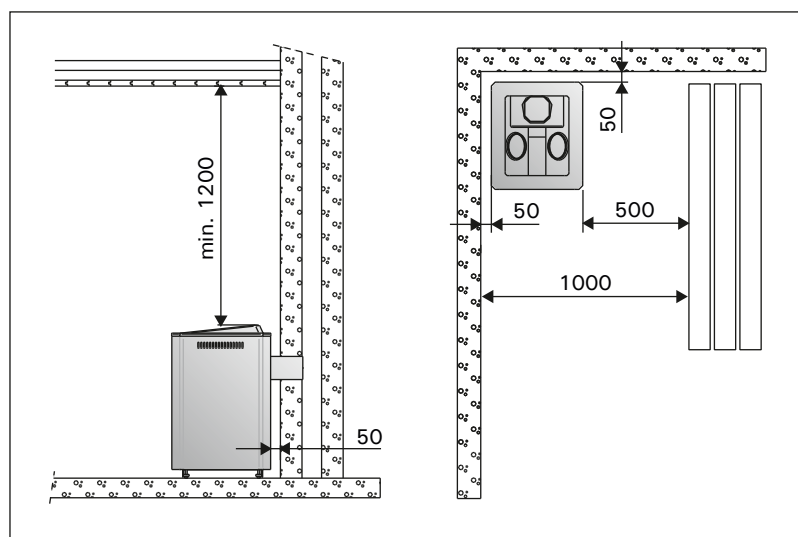
Mezi zděnou stěnou a kamny musí být ponechána vzdálenost nejméně 50 mm. Zbývající dvě strany musí ovšem být volné, aby mohl za kamny proudit vzduch (obrázek 4).

Jsou-li kamna umístěna ve výklenku z nehořlavého materiálu (zdívo, beton), mezi kamny a stěnou musí být ponechána dostatečná vzdálenost, aby se teplo mohlo rozptýlit do okolí. Dostatečná vzdálenost je asi 100 mm (obrázek 5).

3.1.4. Dřevěné stěny

Minimální bezpečná vzdálenost mezi kameny a hořlavým materiálem je z boků, zezadu i zepředu 500 mm.

Bezpečnou vzdálenost lze s ochranným krytem snížit na polovinu, se dvojitým ochranným krytem pak na čtvrtinu (3.2.).



Obrázek 4. Bezpečné vzdálenosti (všechny rozměry jsou uvedeny v milimetrech)

Rysunek 4. Minimalne odległości instalacyjne (wymiar w milimetrach)

3.1.2. Wymiary bezpieczeństwa od sufitu

Od górnej krawędzi pieca do sufitu: nie mniej niż 1200 mm (rysunek 4).

3.1.3. Ściany murowane

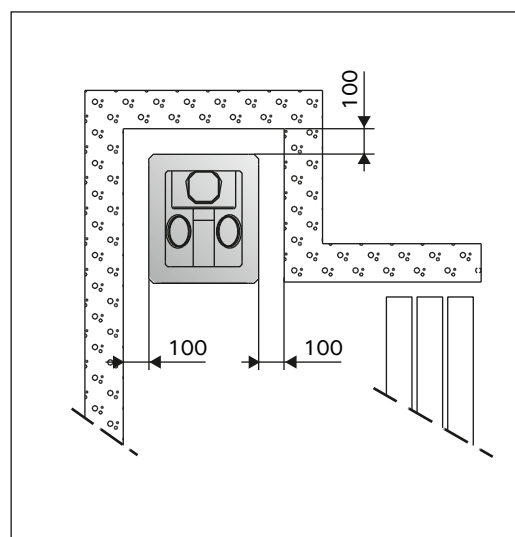
W przypadku instalacji pieca przy ścianach murowanych należy zachować odstęp min. 50 mm pomiędzy ścianami a piecem. W takim przypadku pozostałe strony pieca nie powinny być całkiem zabudowane w celu zachowania odpowiedniej cyrkulacji powietrza (rysunek 4).

W przypadku kiedy piec jest zainstalowany we wnęce zbudowanej z niepalnych materiałów (cegła, beton) również wtedy powinny być zachowane odległości zapewniające prawidłowe działanie pieca. Odpowiednia odległość wynosi ok. 100 mm (rysunek 5).

3.1.4. Ściany z drewna

Minimalne wymiary pomiędzy piecem, a materiałami łatwopalnymi: 500 mm pomiędzy wszystkimi stronami pieca, a materiałami łatwopalnymi.

Określone odległości bezpieczeństwa mogą być zredukowane o 1/2 (dotyczy pojedynczej osłony ochronnej) lub o 1/4 (dotyczy podwójnej osłony ochronnej), (3.2.).



Obrázek 5. Bezpečné vzdálenosti (všechny rozměry jsou uvedeny v milimetrech)

Rysunek 5. Minimalne odległości instalacyjne (wymiar w milimetrach)

3.2. Další ochrana

Nelze-li dodržet bezpečné vzdálenosti anebo je-li nutno postavit kamna blíže ke zdi z důvodu úspory místa, je nutno použít další ochranné prostředky. Pokud je vzdálenost mezi dřevěnou stěnou z hořlavého materiálu (panel, obklad, trám) resp. lavicí a kamny menší než předepsaná, je nutné povrch chránit například lehkým ochranným krytem.

3.2.1. Jednoduchý lehký ochranný kryt stěny

Jednoduché ochranné kryty lze zhotovit z cementového (minerálního) plátu armovaného nehořlavým laminátem o minimální tloušťce 7 mm nebo z kovové tabule o minimální tloušťce 1 mm. Spoje musí být natolik husté, aby jejich struktura byla dostatečně robustní.

3.2. Dodatkowa ochrona

Dodatkowa ochrona pieca jest potrzebna w przypadkach: kiedy odległości bezpieczeństwa nie mogą być zachowane, kiedy istnieje potrzeba zainstalowania pieca bliżej niż to wskazuje instrukcja, istnieje potrzeba zaoszczędzenia powierzchni sauny. W przypadku kiedy ściany drewniane oraz ławy znajdują się bliżej pieca niż powinny, a wykonane są z materiałów łatwopalnych (panele, boazeria, lite drewno itp.) to należy je zabezpieczyć materiałem ochronnym.

3.2.1. Pojedyncza osłona ochronna od ścian

Pojedyncza ochrona może być wykonana z niepalnego, wzmocnionego włókna (włókno mineralne) lub arkusza blachy. Grubość włókna nie powinna być cieńsza niż 7 mm, a blachy 1 mm. Osłona powinna być dobrze przymocowana tak, aby tworzyć sztywną powłokę.

Při použití jednoduchých ochranných krytů je bezpečná vzdálenost hořlavých materiálů po stranách a za kamny 250 mm, měřeno od povrchu kamen. Mezi kamny a krytem je nutno ponechat mezeru 200 mm (obrázek 6).

Jednoduchému ochrannému krytu odpovídá zdivo o tloušťce nejméně 55 mm. Zdivo musí být na bocích volné a nejméně 30 mm od povrchu, který chrání. Musí být také o 600 mm převyšovat horní okraj kamen a splňovat požadavek na bezpečnou vzdálenost 500 mm, měřeno po stranách.

3.2.2. Dvojitý lehký ochranný kryt stěny

Dvojitý lehký ochranný kryt stěny se zhotoví ze dvou plátů popisovaných shora, viz odst. 3.2.1. Připojte je k zadní straně topeniště, můžete je i sešroubovat. Mezi plátem a chráněným povrchem musí být mezera alespoň 30 mm, což platí i pro vzdálenost mezi pláty. Mezeru lze vymezit například instalatérskými objímkami. Kryt se nesmí dotýkat stěny ani stropu, aby mohl mezerou cirkulovat vzduch a kryt ochlazovat.

Jednoduchému ochrannému krytu odpovídá zdivo o tloušťce nejméně 110 mm. Zdivo musí být na bocích volné a nejméně 30 mm od povrchu, který chrání. Musí být také o 600 mm převyšovat horní okraj kamen a splňovat požadavek na bezpečnou vzdálenost 500 mm, měřeno po stranách.

3.2.3. Ochranný kryt a podložka Harvia

Tepelnou ochranu hořlavých materiálů lze jednoduše zajistit pomocí (obrázek 7). Obě tyto ochrany byly prověřené už společně s kamny Harvia M3 a Harvia 20. Povrchová teplota obou kompletů nepřesáhla +80 °C.

W przypadku kiedy zastosujemy pojedynczą osłonę ochronną wymiary bezpieczeństwa pomiędzy bokami oraz tyłem pieca, a ścianami mogą wynosić około 250 mm. Tym samym odległość pomiędzy piecem, a elementem ochronnym powinna wynosić około 200 mm (rysunek 6).

Odpowiednikiem pojedynczej osłony ochronnej jest mur o grubości przynajmniej 55 mm. W celach ochronnych musi zostać zachowany odstęp pomiędzy murem a ścianami właściwymi sauny, przynajmniej 30 mm. Mur powinien być wyższy o 600 mm od górnej krawędzi pieca oraz należy zachować wymagany względami bezpieczeństwa dystans 500 mm, kiedy mierzymy z boku.

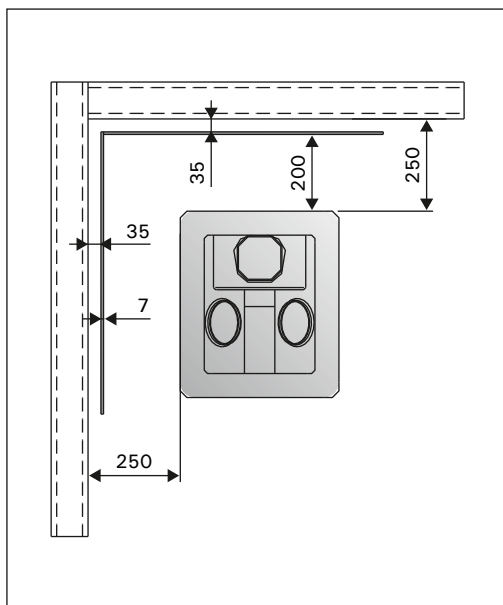
3.2.2. Podwójna osłona ochronna od ścian

Podwójna osłona ochronna może być wykonana z materiałów opisanych powyżej, punkt 3.2.1. w podwojonej ilości. Umieść materiały na zewnątrz pieca. Jeżeli zachodzi taka potrzeba to należy połączyć obydwie warstwy osłony wkrętami. Pomiędzy ścianką ochronną a osłoną powinno się zachować odstęp 30 mm. Wskazane jest zachowanie identycznego odstępu pomiędzy osłonami. Można we własnym zakresie wykonać szczelinę pomiędzy osłonami używając rurek spełniających rolę dystansów. Rurki należy zamocować na stałe. Osłona nie powinna stykać się z podłogą lub sufitem, zapewniając tym samym odpowiednią cyrkulację powietrza pomiędzy dwiema warstwami.

Odpowiednikiem podwójnej osłony ochronnej jest mur o grubości przynajmniej 110 mm. W celach ochronnych musi zostać zachowany odstęp pomiędzy murem a ścianami właściwymi sauny, przynajmniej 30 mm. Mur powinien być wyższy o 600 mm od górnej krawędzi pieca oraz należy zachować wymagany względami bezpieczeństwa dystans 500 mm kiedy mierzymy z boku.

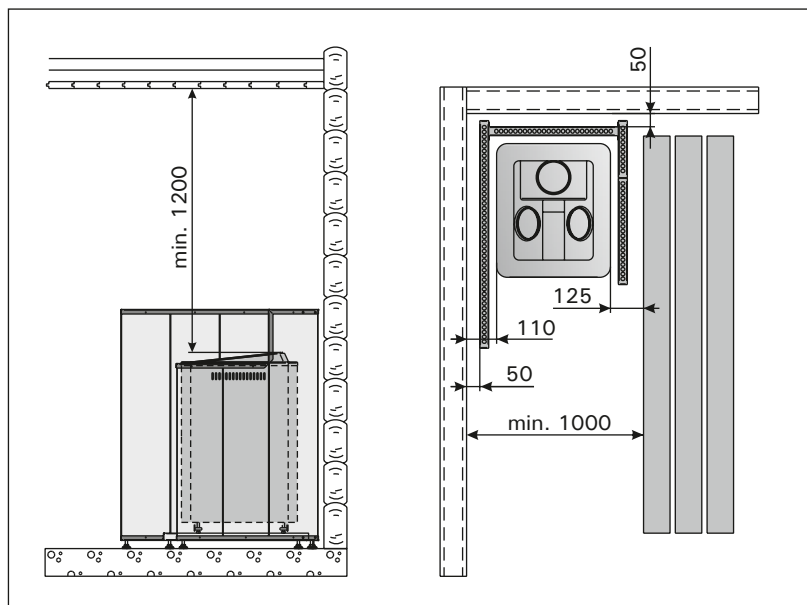
3.2.3. Osłona ochronna z podłożem Harvia

Osłona ochronna i podłoże Harvia zapewniają bardzo prosty sposób ochrony przed łatwopalnymi materiałami (rysunek 7). Osłony te są przeznaczone dla pieców z serii Harvia M3 oraz Harvia 20. Temperatura powierzchni osłon nie przekracza +80 °C.



Obrázek 6. Ochranné kryty (všechny velikosti jsou uvedeny v milimetrech)

Rysunek 6. Osłony ochronne (wymary w milimetrach)



Obrázek 7. Ochranný kryt a podložka Harvia (všechny velikosti jsou uvedeny v milimetrech)

Rysunek 7. Osłona ochronna i podłoże Harvia (wymary w milimetrach)

3.3. Instalace kamen

3.3.1. Nastavitelné nohy

(modely: Harvia 20 Pro / Pro S / SL / Duo, Harvia 20 ES Pro / Pro S, Harvia 26 Pro / Pro S a Harvia 36 / Duo)

Nastavitelné nohy umožňují přesné vyvážení kamen i na šikmém povrchu. Rozsah nastavení je 0 – 30 mm.

Nastavitelné nohy (šestihranné šrouby M10) se povolí tak, aby šly nastavit pomocí bočního (nástrkového) klíče (17 mm), jakmile se kamna postaví na místo (obrázek 8). **Pozor! Šrouby na nastavitelných nohách mohou při posouvání kamen po podlaze některé podlahové materiály (například dlaždice) poškrábat.**

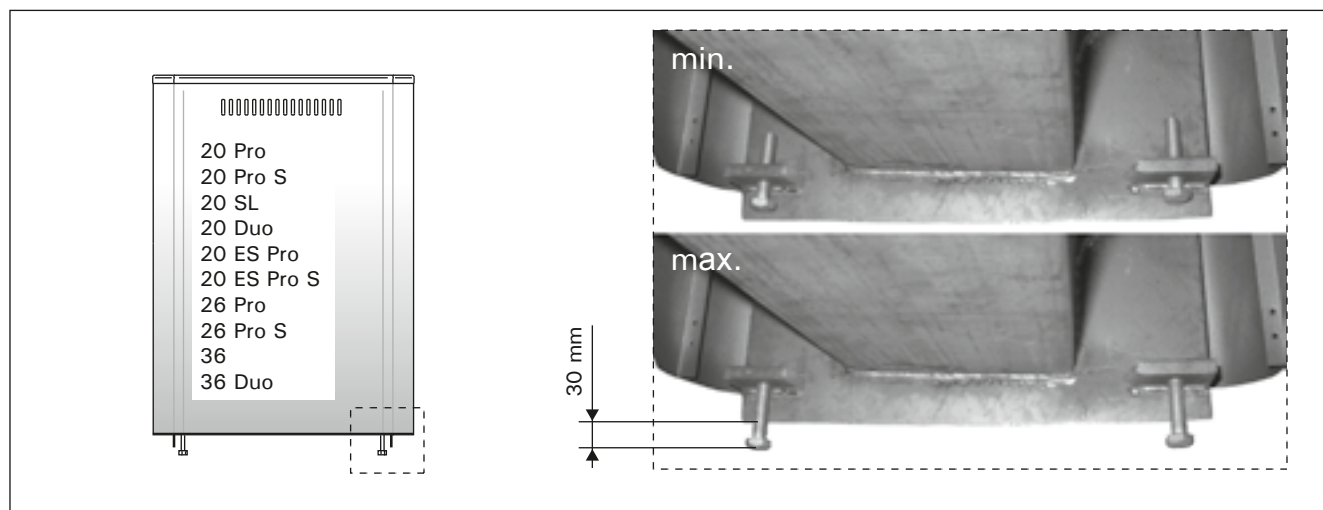
3.3. Instalacja pieca

3.3.1. Regulowane nóżki

(dotyczy modeli: Harvia 20 Pro / Pro S / SL / Duo, Harvia 20 ES Pro / Pro S, Harvia 26 Pro / Pro S oraz Harvia 36 / Duo).

Regulowane nóżki pomagają w wypoziomowaniu pieca. Zakres regulacji wynosi 0–30 mm.

Nóżki (śruby M10) należy maksymalnie wykręcić, aby umożliwić poprawną regulację (patrz rys. 8). Do regulacji należy użyć klucza nr 17. **Uwaga! W przypadku przesuwania pieca po podłodze śruby mogą porysować pewne jej elementy (np. terakota).**



Obrázek 8.
Rysunek 8.

	OBR./RYS. 1 & 2			3	4	5	6	Horní přípojný otvor Górny otwór podłączeniowy
	A	B	C	ca. A	ca. A	ca. A	ca. A	
HARVIA M3	560	640	120	830	1000	1380	1570	
HARVIA 20 PRO/STEEL	560	670	120	850	980	1410	1540	
HARVIA 20 PRO ES/STEEL	560	670	120	850	980	1410	1540	
HARVIA 26 PRO/STEEL	690	750	130	930	1070	1490	1630	
HARVIA 36	680	750	130	930	1070	1490	1630	
HARVIA 50	890	1090	130	1230	1370	- *	- *	

*Kouřovody/Rury dymowe Ø140 mm

OBR./RYS. 2

OBR./RYS. 3

OBR./RYS. 4

OBR./RYS. 5

OBR./RYS. 6

Obrázek 9.
Rysunek 9.

3.3.2. Napojení kamen na komín

Všechna kamna Harvia mají jeden otvor na kouřovod na zadní straně a druhý na horní straně v zadní části v prostoru pro umístění kamenů. Dodávaná kamna jsou vybavena přímým kouřovodem a přípojovacím otvorem vzadu. Různé způsoby připojení kouřovodu jsou znázorněny na obrázku 9.

3.3.3. Připojení kamen k zděři ve zdi ze zadního otvoru

Nejdříve připojte odtahovou rouru (je součástí dodávky) k zadnímu otvoru. Zkontrolujte, zda je pevně zasunutá do otvoru (obrázek 10). U modelu M3 musíte nejdříve otevřít zadní kryt a sklopit jej dolů.

Pro připojení kouřovodu musíte v ohnivzdorné zdi zhotovit zděř. Otvor musí být o trochu větší než kouřovod. Nezapomeňte, že otvor musí být ve správné výšce, pokud chcete například umístit kamna na podložku. Přiměřená mezera kolem roury je asi 10 mm. Vnitřní rohy zděře je vhodné poněkud zaoblit,

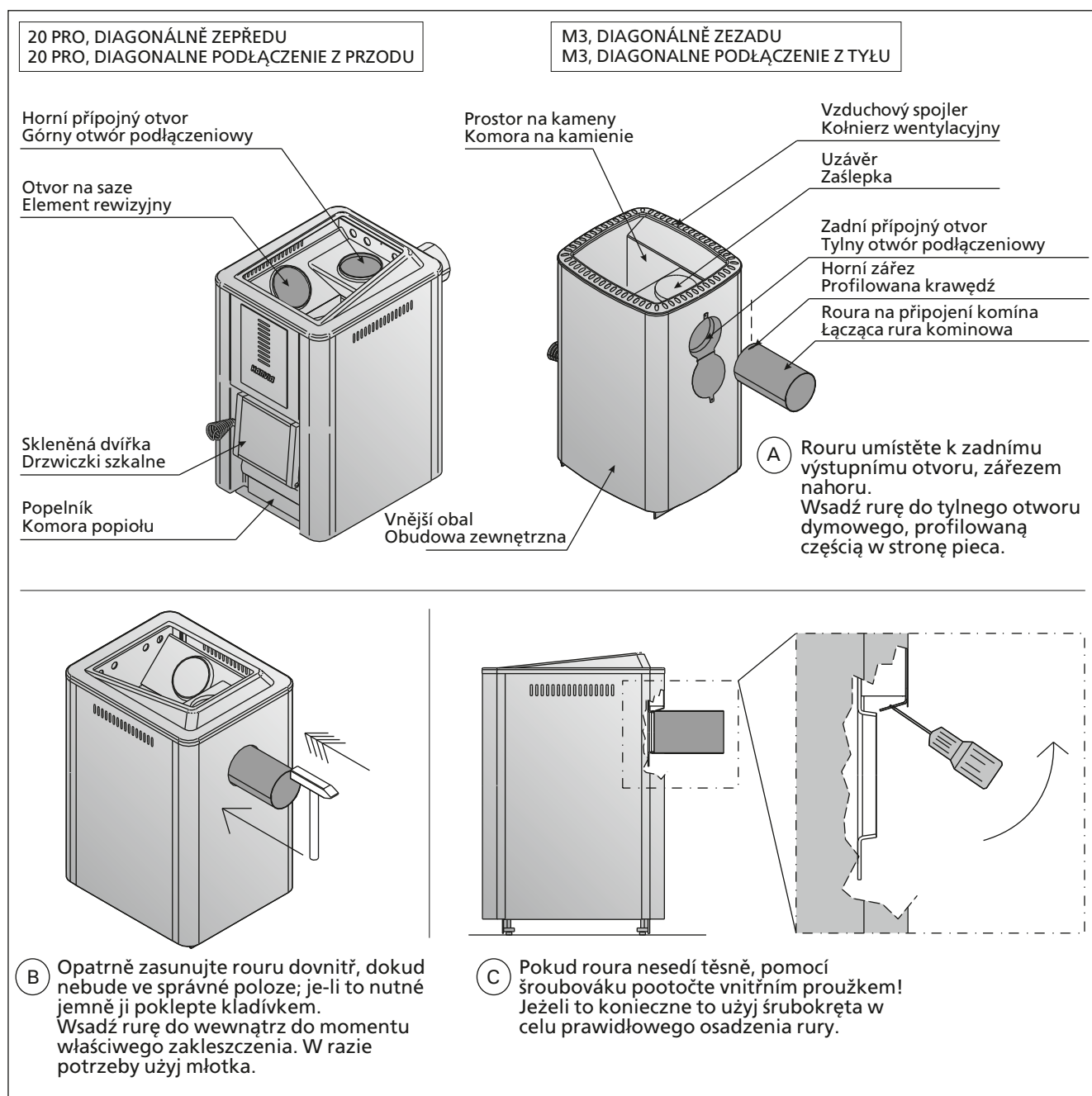
3.3.2. Podłączenie pieca do kanału dymowego

Wszystkie piece opalane drewnem Harvia posiadają odprowadzenie spalin z tyłu oraz od góry, w tylnej części komory na kamienie. Wraz z piecem dostarczana jest prosta rura (kanał dymowy) do tylnego podłączenia. Rysunek 9 przedstawia różne możliwości podłączenia pieca do komina.

3.3.3. Podłączenie pieca do komina tylnym otworem

Na początek należy wsadzić rurę, dostarczana z piecem, do otworu dymowego znajdującego się z tyłu pieca. Upewnij się czy rura znajduje się ściśle na swoim miejscu (rysunek 10). W modelach M3 należy wcześniej odgiąć tylny element osłonowy.

W kominie należy wykonać odpowiedni otwór do podłączenia rury dymowej. Otwór powinien być nieznacznie większy niż średnica rury dymowej. Należy zaznaczyć, że otwór w kominie nie musi być na konkretnej wysokości, np. może zaistnieć potrzeba zainstalowania dodatkowych izolacji rury. Zaleca się, aby



Obrázek 10. Montáž kouřovodu s použitím zadního konektoru
Rysunek 10. Montaż rury dymowej w tylnym otworze pieca

aby do něj mohly zplodiny volně proudit. Roura nesmí být zasunutá do zděře příliš hluboko. Pokud je to nutné, trochu ji zkrátte. Kamna přisuňte ke konci roury a rouru zatlačte dovnitř. Rouru je pak potřeba v sopuchu utěsnit například ohnivzdornou skelnou vatou.

Zkontrolujte, zda je spoj kouřovodu pevně zasunutý a je-li to nutné, přidejte další skelnou vatu. Pokud se skelná vata vtlačí pod úroveň zdi (cca 10 mm), lze ji překrýt nějakým krytem nebo něčím podobným, aby nebyla vidět.

Kamna lze připojit ke kouřovodu speciálním konektorem (obrázek 11), který je součástí příslušenství. Konektor má o něco větší průměr než kouřový výstup dodávaný s kamny a má vestavěný uzávěr. Konektor je pevně spojen s výstupem kouřovodu. Otvor musí být ve správné výšce. Kouřový výstup připojte ke kamnům a kamna posouvejte tak, aby se výstup zatlačil do konektoru.

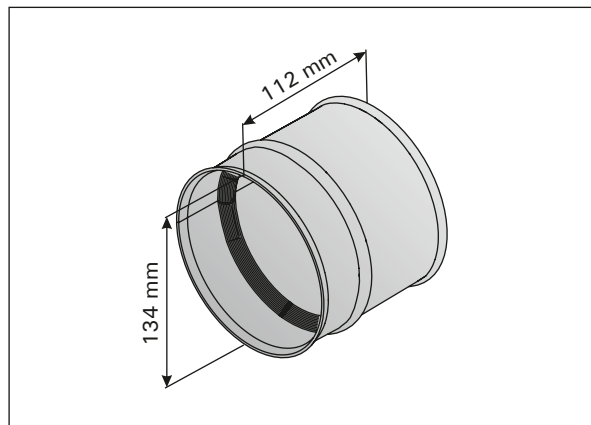
3.3.4. Připojení kamen ke zděři ve zdi z horního otvoru

Chceme-li připojit kouřovod k hornímu vývodu, je nutné pečlivě zakrýt zadní vývod záklopkou. Když záklopkou nasadíme, je nutné ji ještě zajistit pružinkami, které se musí rozevřít; jsou přístupné z horního otvoru (obrázek 13). V případě modelu M3 musíte nejdříve otevřít kryt otvoru a pak nasadit uzávěr. Nakonec ohnete chlopeň zpět a přišroubujete ji.

Pro horní odtah budete potřebovat úhlový kouřovod (45° nebo 90°), který se dodává zvlášť.

Kouřovou rouru zasuněte do zděře ve zdi, jak je popsáno v předchozí části (3.3.3.). I v tomto případě můžete použít spojku 90°. Na ni lze nainstalovat rourový ohřívač vody.

Aby bylo napojení kouřovodu do zděře čisté, lze použít průchozí přírubu (obrázek 12), která je součástí příslušenství. Je vyrobena z nerezové oceli a skládá se ze dvou částí, aby ji bylo možno použít pro kouřovody s různými sklony.



Obrázek 11.
Rysunek 11.

otwór w kominie miał średnicę ok. 2 cm większą niż średnica rury. Zaleca się usunąć wszelkie krawędzie w otworze dymowym, aby zapewnić prawidłowe odprowadzania spalin. Rura łączeniowa nie może być usytuowana zbyt głęboko w kominie. Dlatego jeżeli zaistnieje potrzeba to należy skrócić rurę. Po zamontowaniu rury przesunąć piec w kierunku komina i dopasować do odpowiedniego otworu. Szczeliny pomiędzy rurą a otworem kominowym należy uszczelnić, np. wełną mineralną.

Upewnij się czy system odprowadzania spalin jest dobrze i ściśle dopasowany. Jeżeli istnieje potrzeba to należy dołożyć wełny mineralnej. W przypadku kiedy wełna jest wsadzona dosyć głęboko (ponad 10 mm) widoczny otwór można zakryć taśmą lub rozetą.

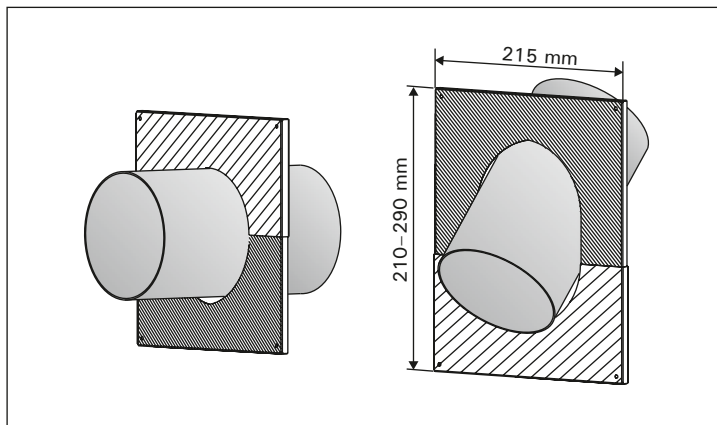
W celu poprawnego podłączenia pieca do komina można zastosować dodatkowe akcesoria kominowe (rysunek 11), jako opcja. Dodatkowy element łączeniowy ma trochę większą średnicę niż rura wylotowa dostarczana z piecem, aby po połączeniu szczelnie ją obejmował. Otwór w kominie musi być usytuowany na dokładnej wysokości. Zamocuj element łączeniowy w otworze, a rurę dymową w piecu. Przesuń piec w kierunku komina tak, aby rurę umiejscowić dokładnie w elemencie łączeniowym.

3.3.4. Podłączenie pieca do komina górnym otworem

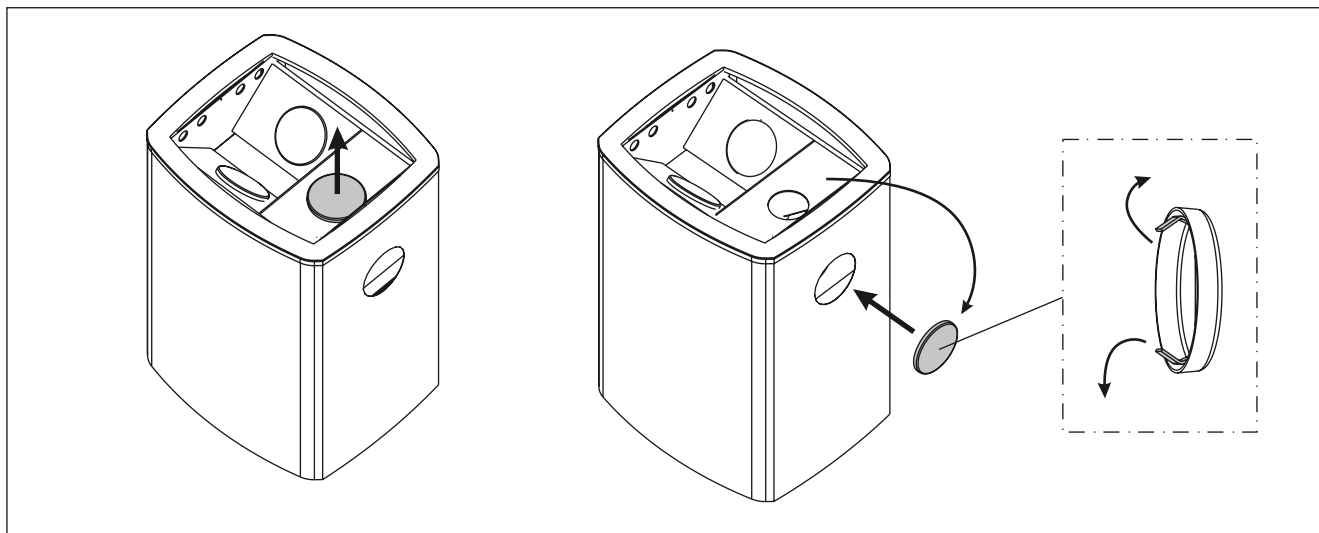
W przypadku kiedy podłączenie do komina odbywa się poprzez otwór górny, otwór tylny powinien być dokładnie zakryty. W tym celu należy wykorzystać dekiel górnego otworu. Do poprawnego zamontowania dekla służą dwie sprężynujące blaszki znajdujące się po obydwu stronach dekla (rysunek 13). W modelu M3 należy najpierw usunąć osłonę znajdującą się na tylnej ścianie pieca. Następnie należy zakryć tylny otwór wylotowy deklek zdjętym z góry pieca, zaciskając go przy pomocy sprężynujących blaszek.

Do końcowego połączenia do komina potrzebne będzie kolano 45° lub 90°. Kolana nie ma w zestawie z piecem, znajduje się w ofercie Harvia. Podłączenia kominowe należy wykonać zgodnie z opisem w punkcie (3.3.3.). W przypadku górnego podłączenia pieca do komina można zastosować kominowy model podgrzewacza wody.

Dla celów estetycznych można zastosować rozetę w miejscu podłączenia rury do komina (rysunek 12). Wyrob znajduje się w ofercie Harvia. Rozeta z oferty Harvia wykonana jest w wersji steel z nierdzewnej blachy. Składa się z dwóch części, aby ułatwić jej montaż.



Obrázek 12.
Rysunek 12.



Obrázek 13.
Rysunek 13.

3.3.5. Připojení kamen ke komínu Harvia

K odvodu spalin lze použít ocelový komín Harvia s certifikátem CE. Kouřové roury jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou bezpečně zaizolované. Komín má kruhový průřez o průměru 115 mm, vnější pouzdro má 220 mm. **Pozor! Pokud je kolem kamen ochranný kryt, zaizolovaná část komína musí začínat na úrovni tohoto krytu. Obrázek 14.**

Délka dodávaného ocelového komína je 1,5 m. Součástí dodávky jsou i metrová nezaizolovaná roura, dešťový klobouk, gumová střešní dešťová příruba a stropní průchozí příruba. K balení je přiložen podrobný návod na instalaci.

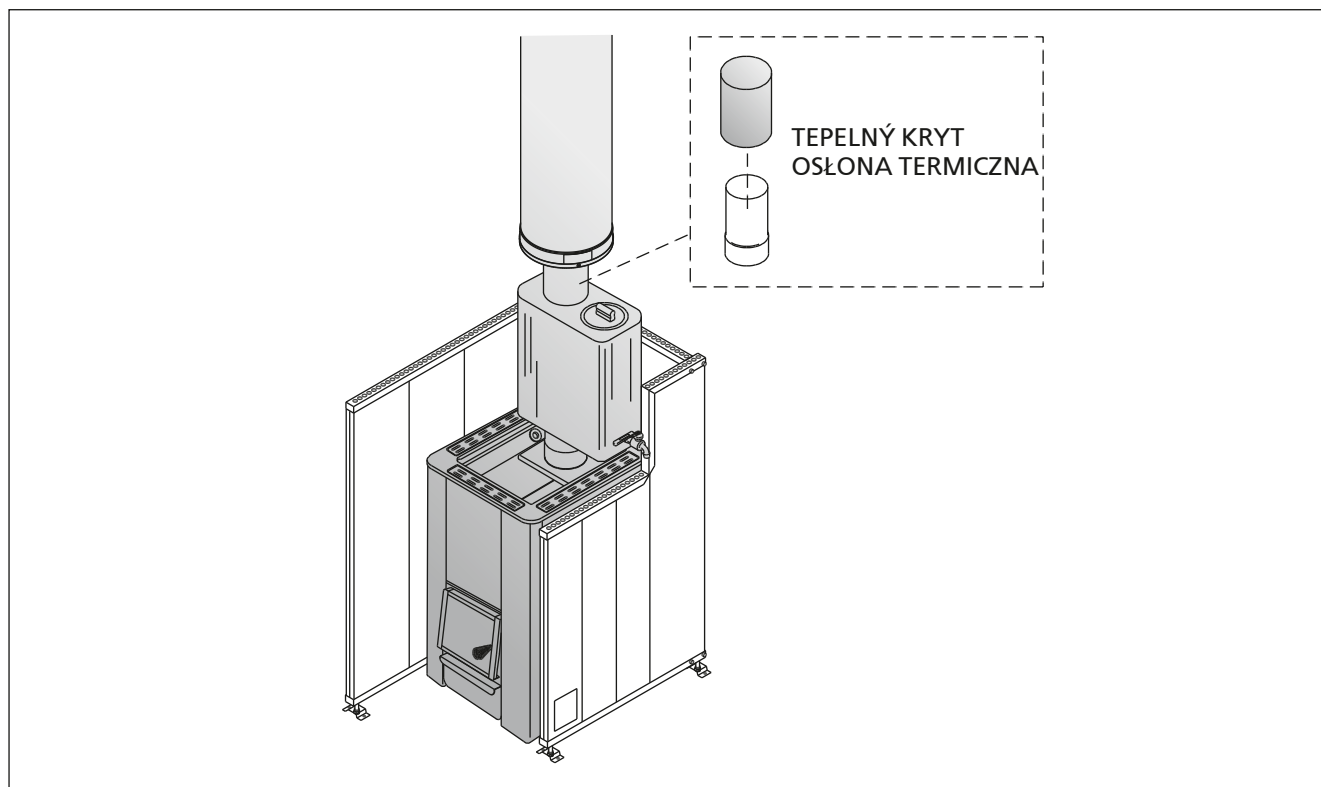
Ocelový komín lze prodloužit na požadovanou délku zvláštními prodlužovacími rourami o délkách 1,0 m a 0,5 m. Maximální délka komína je 5,0 m.

3.3.5. Podłączenie pieca do kanału dymowego Harvia

Kanał dymowy Harvia posiada atest CE i jest wykonany w wersji steel z nierdzewnej blachy. Komin ten posiada system chroniący przed pożarem. Posiada okrągły, wzmocniony przekrój. Średnica komina wynosi 115 mm, zewnętrznej osłony 220 mm. **Uwaga! Jeżeli piec wyposażony jest w oddzielną osłonę, izolowana część rury kominowej musi zaczynać się na tej samej wysokości na jakiej kończy się osłona! Rysunek 14.**

Długość handlowa izolowanej rury kominowej Harvia wynosi 1,5 m. W zestawie z rurą kominową dostarczane są: nieizolowana rura kominowa o długości 1 m., daszek przeciwdeszczowy, gumowa obejma przeciwdeszczowa na dach, rozeta zakrywająca szczeliny pomiędzy rurą a sufitem. W zestawie znajdują się instrukcje montażowe.

Rura kominowa może być przedłużana do żądanej długości przy pomocy elementów znajdujących się w ofercie Harvia. Elementy przedłużające oferowane są w wymiarach 1.0 m oraz 0.5 m. Maksymalna długość rury kominowej wynosi 5.0 m.



Obrázek 14.
Rysunek 14.

3.3.6. Instalace kamen s přední nádrží na vodu (Harvia 20 ES Pro / ES Pro S)

Přípojná nádrž na vodu (cca 20 litrů) na přední straně kamen je vyrobena z kvalitní nerezové oceli. Kohoutek lze namontovat na levou nebo na pravou stranu, nepoužitý otvor se zazátkuje.

Pozor! Kohoutek a zátka se montují zvenku, nikoli zevnitř. Jinak by voda mohla kolem zátky prosakovat.

Aby nádrž fungovala, tak jak má, při používání dbejte na následující pokyny:

- v kamnech se nesmí zatápět, když je nádrž prázdná
- do vody v nádrži nepřidávejte žádné antikorozi prostředky, neboť voda je určena k saunování
- voda musí splňovat požadavky na kvalitní užitkovou vodu – jinak řečeno, nesmí obsahovat vysoké koncentrace soli, železa, vápníku a hlíny
- když se kamna delší dobu nepoužívají, je nutné vypustit z nádrže vodu, aby nezamrzla a aby se nezakalila

Pozor! Když je v nádrži horá voda, buďte velice opatrní, abyste se jí neopařili!

3.4. Instalace ohřívače vody

Kamna Harvia mohou být vybavena bočním modelem (30 litrů, není vhodný pro model M3) nebo rourovým ohřívačem (22 litrů). Používá-li se s rourovým ohřívačem ochranný kryt, je nutné přidat kryt proti sálání tepla, viz obrázek 14.

Při instalaci bočního modelu nádrže se z kamen odstraní boční kryt a nádrž z úhlových profilů se zavěsí

3.3.6. Instalacja pieca z wbudowanym z przodu zbiornikiem na wodę (Harvia 20ES Pro / ES Pro S)

Pojemnik na wodę (poj. ok. 20 l), znajdujący się z przodu pieca wykonany jest z najwyższej jakości stali nierdzewnej. Zawór spustowy może być umiejscowiony z prawej lub lewej strony pieca. Nieużywany otwór należy zaślepić.

Uwaga! Kran oraz zaślepka muszą być zainstalowane na zewnętrznej powierzchni pojemnika. W przeciwnym razie woda będzie uciekać przez nieszczelne otwory.

Żeby upewnić się, że pojemnik będzie spełniał swoje zadanie należy dostosować się do poniższych wskazówek:

- nie wolno palić w piecu kiedy pojemnik jest pusty
- woda podgrzewana w pojemniku ma służyć kąpeli w saunie, dlatego przy obsłudze pojemnika nie wolno używać korodujących materiałów
- woda powinna być dobrej jakości i nie zawierać zbyt dużo soli (w szczególności morskiej), żelaza, wapnia, humusu
- należy chronić wodę przed zamuleniem (np. podczas prac remontowych) oraz zamarzaniem, dlatego podczas dłuższej przerwy w pracy pieca pojemnik powinien zostać opróżniony.

Uwaga! Należy zachować szczególną uwagę kiedy woda w pojemniku będzie gorąca lub zacznie się gotować. W kontakcie z gorącą wodą może dojść do poparzenia skóry!

3.4. Instalacja podgrzewacza wody

Piece opalane drewnem Harvia mogą być wyposażone w podgrzewacz wody (model boczny o poj. 30 l – niedostępny dla pieca M3) lub model kominowy (poj. 22 l). W przypadku kiedy piec posiada specjalne osłony i chcemy zainstalować kominowy model podgrzewacza, powinna być zastosowana dodatkowa osłona termiczna, rysunek 14.

na rám kamen. Pokud jsou na straně, z níž se šel kryt, v bezpečnostní vzdálenosti nějaké hořlavé předměty, musí se přidat další izolační prvky (dodávané s nádrží), anebo se sejmутý kryt musí umístit pod nádrž, aby se zamezilo sálání tepla z kamen.

V balení naleznete podrobný návod na instalaci.

3.5. Změna směru otvírání dvířek od kamen

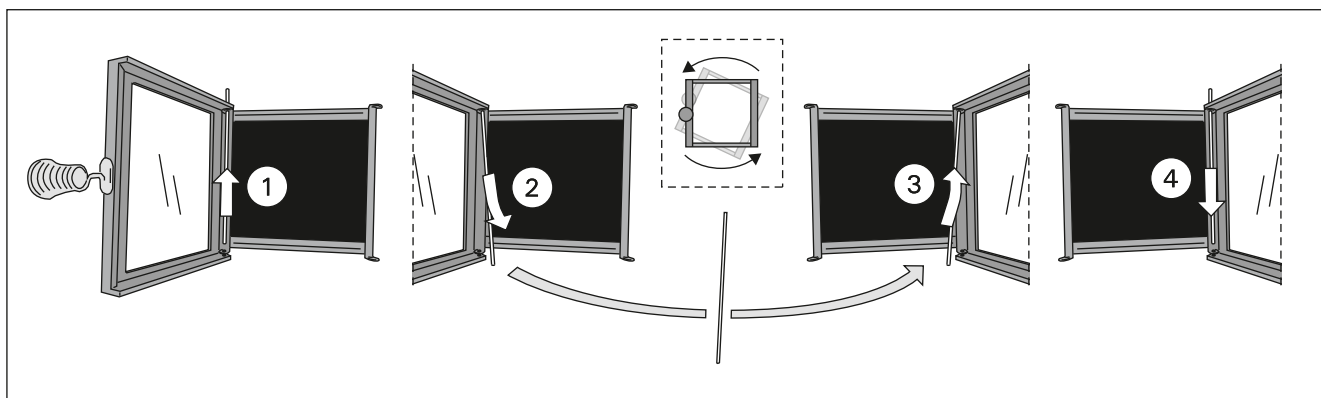
Dvířka topeniště lze namontovat tak, aby se otvírala buď doprava nebo doleva. Viz obrázek 15.

W przypadku kiedy montowany jest model boczny, należy zdjąć boczny dekiel i zawiesić zbiornik za metalowy kątownik naprzeciw korpusu pieca. Jeżeli od strony, z której został zdjęty dekiel, w odległości bliższej niż wyznaczają to wymiary bezpieczeństwa znajduje się materiał łatwopalny, to trzeba zainstalować dodatkową osłonę dostarczaną z pojemnikiem lub wyciąć z obudowy pieca.

Osłona musi być umiejscowiona pod pojemnikiem, aby chronić go przed nadmiernym nagrzewaniem przez piec.

3.5. Zmiana kierunku otwierania drzwiczek

Drzwiczki komory spalania mogą być prawe lub lewe. Zmianę kierunku otwierania drzwiczek przedstawia rysunek 15.



Obrázek 15.

Rysunek 15.

HARVIA

Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi